

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. 1

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Raccomandazione n. 2118 (2018)

La tutela e la promozione delle lingue regionali
o minoritarie in Europa

Trasmessa l'8 febbraio 2018

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RECOMMENDATION 2118 (2018) ⁽¹⁾

Provisional version

The protection and promotion of regional or minority languages in Europe

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. In accordance with the European idea of creating unity in diversity the Parliamentary Assembly considers the protection and use of minority languages to be an integral part of the process for the extension of democracy.

2. With reference to Resolution 2196 (2018) on the protection and promotion of regional or minority languages in Europe, the Assembly considers it important to raise awareness of the fact that, in all countries, people belonging to regional or minority linguistic groups are citizens with the same rights as the speakers of majority languages.

3. The goal that the member States of the Council of Europe should achieve is to ensure that the speakers of regional or minority languages can freely use their mother tongue in individual or social communication without discrimination, and consequently that they receive all the support required during their schooling from official bodies and local communities.

4. The Assembly therefore calls on the Committee of Ministers to:

4.1. encourage each member State to take the necessary steps to ratify the European Charter for Regional or Minority Languages (ETS No. 148, « the charter »), if they have not already done so, or in the event that they have already ratified it, to ensure that it is put into practice and that they broaden the scope of their commitments;

4.2. devise a procedure under which it authorises the Committee of Experts of the European Charter for Regional or Minority Languages to carry out, after issuing a warning, the monitoring procedure in respect of States that fail to submit the report provided for under Article 15 of the charter;

4.3. report to the Parliamentary Assembly on the procedure for monitoring the application of the charter, paying particular attention to the execution of States' obligation to present a report, as well as the results obtained;

4.4. create a prize, to be awarded once a year by means of a competition, for countries which actively promote the use of regional or minority languages, with the conditions relating to the award of the

(1) *Assembly debate* on 23 January 2018 (3rd Sitting) (see Doc. 14466, report of the Committee on Culture, Science, Education and Media, rapporteur: Ms Rózsa Hoffmann). *Text adopted by the Assembly* on 23 January 2018 (3rd Sitting).

prize being decided upon jointly by the Committee of Experts of the charter and the Parliamentary Assembly;

4.5. implement additional solutions for the application of the charter, hold regional seminars on good practice and obstacles to its effective use, promote scientific co-operation between national research workshops and suggest that working groups specialising in issues relating to the situation of regional or

minority languages be set up in the member States;

4.6. co-operate with the relevant institutions and bodies of the European Union, in particular the Directorate-General for Neighbourhood and Enlargement Negotiations, the Directorate-General for Education, Youth, Sport and Culture and the European Parliament, on the subject of the protection and promotion of regional or minority languages within the European Union.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RECOMMANDATION 2118 (2018) ⁽¹⁾

Version provisoire

La protection et la promotion des langues régionales ou minoritaires en Europe

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,

1. Conformément à l'idée européenne de créer une unité dans la diversité, l'Assemblée parlementaire considère la protection et l'utilisation des langues minoritaires comme faisant partie intégrante du processus d'élargissement de la démocratie.

2. Rappelant la Résolution 2196 (2018) sur la protection et la promotion des langues régionales ou minoritaires en Europe, l'Assemblée considère important d'éveiller les consciences sur le fait que, dans tous les pays, les personnes appartenant aux groupes linguistiques régionaux ou minoritaires sont des citoyens disposant des mêmes droits que les locuteurs de la langue majoritaire.

3. L'objectif que devraient atteindre les États membres du Conseil de l'Europe est de garantir que les locuteurs des langues régionales ou minoritaires puissent librement utiliser leur langue maternelle dans leur communication individuelle ou sociale sans discrimination, et, pour ce faire, qu'ils

reçoivent tout le soutien nécessaire au cours de leur scolarisation de la part des organes officiels et des communautés locales.

4. Par conséquent, l'Assemblée demande au Comité des Ministres:

4.1. d'inciter chaque État membre à prendre les mesures nécessaires en vue de la ratification de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires (STE no 148, « la charte »), s'il ne l'a pas encore fait, ou dans le cas où il aurait déjà ratifié la charte, d'assurer sa transposition dans la pratique et l'élargissement de ses engagements;

4.2. d'élaborer une procédure permettant d'autoriser le Comité d'experts de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires à activer, après un avertissement, la procédure de suivi dans le cas d'un État n'ayant pas soumis le rapport prévu à l'article 15 de la charte;

4.3. de rendre compte à l'Assemblée parlementaire de la procédure de suivi relative à l'application de la charte, en portant une attention particulière à l'exécution de l'obligation des États de présenter un rapport, ainsi qu'aux résultats atteints;

4.4. de créer un prix, qui sera attribué une fois par an par concours, pour les

(1) *Discussion par l'Assemblée le 23 janvier 2018 (3^e séance) (voir Doc. 14466, commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias, rapporteur: Mme Rózsa Hoffmann). Texte adopté par l'Assemblée le 23 janvier 2018 (3^e séance).*

pays qui promeuvent activement l'utilisation des langues régionales ou minoritaires, les conditions d'attribution du prix devant relever de la décision commune du comité d'experts de la charte et de l'Assemblée parlementaire;

4.5. de mettre en œuvre des solutions complémentaires pour l'application de la charte, de tenir des séminaires régionaux relatifs aux bonnes pratiques et aux obstacles à l'efficacité de son utilisation, de promouvoir la coopération scientifique entre les ateliers de recherche nationaux, et de proposer la création

de groupes de travail, spécialisés dans les questions relatives à la situation des langues régionales ou minoritaires dans les États membres;

4.6. de coopérer avec les institutions et organismes compétents de l'Union européenne, notamment la Direction générale du voisinage et des négociations d'élargissement, la Direction générale de l'éducation, de la jeunesse, du sport et de la culture, ainsi que le Parlement européen, au sujet de la protection et de la promotion des langues régionales ou minoritaires au sein de l'Union européenne.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RACCOMANDAZIONE 2118 (2018)⁽¹⁾

La tutela e la promozione delle lingue regionali o minoritarie in Europa

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. Conformemente al principio europeo di «unità nella diversità», l'Assemblea parlamentare ritiene che la tutela e l'uso delle lingue minoritarie facciano parte integrante del processo di ampliamento della democrazia.

2. Con riferimento alla Risoluzione 2196 (2018) sulla tutela e la promozione delle lingue regionali o minoritarie in Europa, l'Assemblea ritiene importante far prendere coscienza del fatto che, in tutti i Paesi, le persone appartenenti a gruppi linguistici regionali o minoritari sono cittadini con gli stessi diritti dei locutori della lingua maggioritaria.

3. L'obiettivo che dovrebbe essere raggiunto dagli Stati membri del Consiglio d'Europa è quello di garantire che i locutori delle lingue regionali o minoritarie possano utilizzare liberamente la propria lingua madre nella comunicazione individuale o sociale senza discriminazioni e, di conseguenza, ricevere dagli enti ufficiali e dalle comunità locali tutto il sostegno necessario nell'arco della scolarità.

(1) *Dibattito in Assemblea* del 23 gennaio 2018 (3^a seduta) (v. Doc. 14466, relazione della Commissione Cultura, Scienza, Istruzione e Media, relatrice: Rózsa HOFFMANN) *Testo adottato dall'Assemblea* il 23 gennaio 2018 (3^a seduta).

4. L'Assemblea invita pertanto il Comitato dei Ministri a:

4.1. incoraggiare ogni Stato membro a intraprendere i passi necessari per ratificare la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie (STE n. 148), qualora già non l'avesse fatto o, nel caso in cui avesse già ratificato la Carta, per garantire la sua messa in pratica e l'ampliamento della portata dei propri impegni;

4.2. elaborare una procedura che gli consenta di autorizzare il Comitato di esperti della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie ad attivare, una volta emesso un avvertimento preliminare, la procedura di monitoraggio nei confronti degli Stati in forte ritardo nella presentazione della relazione di cui all'articolo 15 della Carta;

4.3. riferire all'Assemblea Parlamentare in merito alla procedura di monitoraggio dell'applicazione della Carta, prestando particolare attenzione all'assolvimento dell'obbligo degli Stati di presentare una relazione, nonché ai risultati ottenuti;

4.4. istituire un premio per i paesi che promuovono attivamente l'uso di lingue regionali o minoritarie, da assegnare una volta l'anno tramite concorso e le cui condizioni di conferimento siano decise di concerto dal Comitato di esperti della Carta e dall'Assemblea Parlamentare;

4.5. porre in atto ulteriori soluzioni per l'applicazione della Carta, organizzare seminari regionali sulle buone pratiche e gli ostacoli al suo uso efficace, promuovere la cooperazione scientifica tra i centri nazionali di ricerca e proporre la costituzione, negli Stati membri, di gruppi di lavoro specializzati nelle questioni relative alla situazione delle lingue regionali o minoritarie;

4.6. cooperare con le istituzioni e gli organi competenti dell'Unione europea, segnatamente la Direzione generale della politica di vicinato e dei negoziati di allargamento, la Direzione generale dell'istruzione, della gioventù, dello sport e della cultura e il Parlamento Europeo, in ordine alla tutela e alla promozione delle lingue regionali o minoritarie all'interno dell'Unione europea.



180122023240